

Gestão de combustível

A gestão do combustível pode ser uma tarefa complicada, e qualquer pessoa que trate da gestão de um abastecimento de combustível precisa de compreender os benefícios e limitações. Sempre que possível, as organizações humanitárias devem procurar externalizar os serviços de abastecimento de combustível, utilizando, sempre que possível, estações de entrega direta ou de reabastecimento. Infelizmente, o panorama humanitário requer uma gestão ativa direta dos abastecimentos de combustível em muitos casos.

Como regra geral, o combustível deve ser tratado como uma subcategoria especializada de armazenamento e transporte, e requer uma atenção especial. As agências humanitárias que trabalham em situações de catástrofe devem considerar tomar precauções e procedimentos especiais para a gestão de combustível, especialmente se a gestão de combustível se tornar uma grande parte do portefólio de atividades.

Termos comuns na gestão de combustível

Dispensador	Um bocal, mangueira ou outro dispositivo que é utilizado para depositar ou entregar combustível de um recipiente de armazenamento para um veículo ou outro recipiente de armazenamento.
Caudalímetro	Um contador que é utilizado para registar o fluxo de combustível, geralmente líquidos medidos em litros. Os caudalímetros são normalmente utilizados para registar a utilização ao longo do tempo.
Barril	Uma unidade comum para o transporte de combustível líquido. A unidade de barril mais comum é um barril de 200 litros.
Descarga	O ato de drenar ou remover líquido ou gás de um tanque/barril/uma lata ou outra forma de recipiente.
Trabalho a quente	Qualquer atividade ou processo que gere uma fonte de ignição, que pode ser através de uma chama, calor ou uma faísca. Atividades como a soldadura são consideradas "trabalho a quente"
Ponto de inflamação	A temperatura a que os combustíveis inflamáveis se tornam combustíveis quando expostos a uma fonte de ignição externa. Diferentes substâncias têm diferentes pontos de inflamação.
Reservatórios de combustível	Qualquer recipiente de qualquer tipo que tenha sido utilizado para conter combustível. Isto pode incluir latas, barris, tanques, tanques dobráveis e outros suportes.
Separação de fases	A separação gradual de uma mistura de compostos em dois compostos distintos. No caso do combustível líquido, a separação de fases implica a separação do combustível em diferentes camadas, incluindo impurezas e água.
Combustível envelhecido	Combustível que é antigo e que sofreu alterações químicas. O combustível envelhecido é ineficiente e pode ter impacto no desempenho ou mesmo danificar os motores.

Terminologia

É comum utilizar o termo "combustível" para se referir a diferentes produtos. Além disso, termos iguais em línguas diferentes referem-se a diferentes tipos de produtos. A seguinte folha de tradução,

apresenta as noções básicas sobre a terminologia utilizada na área do combustível:

Francês	Inglês (EUA)	Inglês (Reino Unido)	Espanhol	Utilização	Especificidades de Manuseamento
COMBUSTIBLE (Carburant)	FUEL (Motor fuel)	FUEL (Motor fuel)	COMBUSTIBLE (Carburante)		
METHANE	METHANE	METHANE	METANO	Gás de cidade	Gás
ETHANE	ETHANE	ETHANE	ETANO		Gás
PROPANE	PROPANE	PROPANE	PROPANO	Gás engarrafado para frigoríficos, aquecimento, etc.	Gás
BUTANE	BUTANE	BUTANE	BUTANO	Gás engarrafado para frigoríficos, aquecimento, etc.	Gás
G.P.L.	L.P.G.	L.P.G.	G.P.L.	Gás de petróleo liquefeito	Gás utilizado para combustível automóvel, (motor adaptado)
AVGAS, LL100 Essência Avion	AVGAS, LL100	AVGAS, LL100	AVGAS, LL100	Gasolina de aviação: para motores de pistão	Muito volátil, fluida, cor azul, o mesmo cheiro que a gasolina. Muito inflamável, explosiva. Pode ser utilizada num motor a gasolina com 3% de óleo adicionado
ESSENCE - super - normale - sans plomb	GASOLINE - premium - regular - unleaded	PETROL - super - regular - unleaded	GASOLINA - super - normal - sin plomo		Volátil, fluida, incolor (ou quase). Muito inflamável, explosiva. Não pode ser substituída por gasóleo, mas pode substituir o Avgas em alguns aviões. Vários índices de octanas entre normal e super
KEROSENE, JETA1	KEROSENE, JETA1	KEROSENE, JETA1	KEROSENO, JETA1	Aviões com motor de turbina	As mesmas que para a parafina, mas com especificações aeronáuticas: Filtragem, acondicionamento e armazenamento.
PETROLE (Lampant), PARAFFINE (Canadá)	KEROSENE (Petróleo iluminante)	KEROSENE (Petróleo iluminante), PARAFFIN (Óleo)	KEROSENO, PETROLEO	Candeeiros, frigoríficos, queimador, etc.	Incolor, odor específico. Combustível para o chamado equipamento a "petróleo iluminante"
GASOIL, GAZOLE	GASOIL, DIESEL	GASOIL, DIESEL	GASOLEO, DIESEL	Automóveis	Gorduroso, amarelado, frequentemente colorido, odor intenso. Quando puro, solidifica a -5 °C e requer um aditivo (ou 20% de petróleo iluminante). Também atua como lubrificante da bomba injetora.

Francês	Inglês (EUA)	Inglês (Reino Unido)	Espanhol	Utilização	Especificidades de Manuseamento
FUEL, FIOUL, MAZOUT	FUEL OIL	FUEL OIL, PARAFFIN	FUEL	Aquecimento	As mesmas que o gasóleo sem aditivos para baixas temperaturas e lubrificação
HUILE	OIL	OIL	ACEITE	Lubrificação	Oleoso, diferentes viscosidades para diferentes utilizações
PARAFFINE	PARAFFIN, WAX	PARAFFIN, WAX	PARAFINA	Velas	
PETROLE LOURD	HEAVY FUEL	HEAVY FUEL		Motores de baixa velocidade	Combustível pesado para motores marítimos e centrais elétricas
ASPHALTE, BITUME	ASPHALT	ASPHALT	ASFALTO	Superfícies das estradas	
PETROLE (BRUT)	CRUDE PETROLEUM, KEROSENE	ROCK OIL, PARAFFIN	CRUDO	Estado natural	

Adaptado de MSF